



**Drucksachen**

der Bezirksverordnetenversammlung  
Charlottenburg-Wilmersdorf von Berlin  
6. Wahlperiode

**Ursprung:** Antrag

FDP-Fraktion

Recke/Schuchert

TOP-Nr.:

**Antrag****DS-Nr: 0045/6**

Beratungsfolge:

*Datum**Gremium*

BVV

### **Entwicklung und Ausbau der bestehenden Städtekooperation mit Istanbul/Sisli hin zur Städtepartnerschaft**

Die BVV möge beschließen:

Das Bezirksamt wird aufgefordert, bezugnehmend auf die gegenseitigen Besuche der Delegationen aus Istanbul/Sisli (August 2021 in Berlin) sowie der Delegation aus Charlottenburg-Wilmersdorf (November 2021) in Istanbul/Sisli, die vorhandene Kooperation mit dem Ziel der Intensivierung der Beziehung hin zur Städtepartnerschaft zu organisieren. Ein erster Austausch über gesellschaftliche Zukunftsfragen von z.B. Experten zur Digitalisierung der Verwaltung und/oder zur Partizipation der Gesellschaft im Bezirk sowie zur Mobilität bieten sich hier an und sollten zeitnahe eingeleitet werden. Der Ausschuss für Partizipation und Integration der BVV ist eng in den weiteren Prozess einzubinden.

Begründung:

Das intensive Programm der "Berliner" Delegationsreise ließ uns bezüglich der Leitung, Organisation, Digitalisierung aber auch Partizipation, sozialer Rechte, Mobilität und Kultur schnell zu der Erkenntnis gelangen, ein Austausch mit Sisli/Istanbul ist für alle Beteiligten von großem Nutzen und Interesse. So dauert z.B. die spontane Ausstellung eines Personalausweises 1 Woche, eine Geburtsurkunde kann innerhalb einer Stunde mitgenommen werden, ein Umzug eine Woche. Der interkulturelle Austausch der Religionsgruppen fand ebenfalls unsere Beachtung, auch der Umgang mit Minderheiten. Wie viele türkische Bürgermeister kennen Sie, die z.B. aktiv im Stadtbild das Chanukka-Fest bewerben? TN der Delegation waren: (BzBm Naumann, BzStR Wagner, Hr. Gömüsay (Integrationsbüro), Frau Brühl (Lt. Pressestelle BA) und Herr Schuchert (BV).

Ein zeitnaher Bericht im Integrationsausschuss vom ersten Gegenbesuch in Sisli/Istanbul unter Mitwirkung von Ex-BzBm Herr Naumann, Frau BzBm Bauch, ggfs. Frau Brühl von der Pressestelle sowie Herr BzStR Wagner wäre hier zielführend.

**Drucksachen**

der Bezirksverordnetenversammlung  
Charlottenburg-Wilmersdorf von Berlin  
6. Wahlperiode

**Ursprung:** Antrag

Fraktion DIE LINKE

Grunde-Brunner/Juckel/Zetsche

TOP-Nr.:

**Antrag****DS-Nr: 0145/6**

Beratungsfolge:

<i>Datum</i>	<i>Gremium</i>
BVV	

### **Teilhabe an Kommunalpolitik ermöglichen – Gebärdensprachdolmetscher:innen für politische Gremien**

Das Bezirksamt wird beauftragt, in den Bezirkshaushalt 2023/24 hinreichende Mittel für die Beauftragung von Gebärdensprachdolmetscher:innen für alle per Livestream übertragenen BVV-Sitzungen (vgl. Drucksache 2021/5), Sitzungen des Kinder- und Jugendparlaments sowie der Sitzungen der Senior:innen-Bezirksversammlung bereitzustellen. Die vertragliche Regelung soll dabei so gestaltet werden, dass das Bezirksamt einen Vertrag mit Anbieter:innen abschließt, der alle genannten Sitzungstermine abdeckt, so dass nicht für jede einzelne Sitzung separate Aufträge erteilt und Angebote eingeholt werden müssen.

Eine Fortführung und Verstetigung des Angebots in nachfolgenden Bezirkshaushalten ist zu gewährleisten.

Der BVV ist zum 30.09.2022 zu berichten.

Begründung:

Die Teilhabe an kommunalpolitischen Entscheidungen muss allen Bürger:innen gewährleistet sein, doch bisher sind taube, schwerhörige oder ertaubte Menschen im Bezirk davon ausgeschlossen. Als Träger öffentlicher Belange sind die Bezirksämter gemäß UN-Behindertenkonvention (Artikel 9) dazu verpflichtet, geeignete Maßnahmen mit dem Ziel zu treffen, für Menschen mit Behinderungen den gleichberechtigten Zugang zur physischen Umwelt einschließlich Information und Kommunikation sicher zu stellen. Die UN-Behindertenrechtskonvention ist in Deutschland unmittelbar geltendes Recht. Mit der Bereitstellung von Gebärdensprachdolmetschung für die Sitzungen der BVV, des Kinder- und Jugendparlaments sowie der Senior:innen-Bezirksversammlung setzt das Bezirksamt dieses Recht auf Teilhabe endlich um.